

ECOLAB3D PROGRAM GENERAL TERMS AND CONDITIONS

TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DEL PROGRAMA ECOLAB3D

These Ecolab3D Program General Terms and Conditions (the “Program T&Cs”), including Ecolab’s Data Processing General Terms and Conditions incorporated herein by reference and available at <https://www.ecolab.com/ecolab3dtandc> (the “DPA,” and together with the Program T&Cs, these “Terms”) govern the use of all Ecolab3D Program(s) service offerings, including the Software, Documentation, and the websites, mobile applications, or other interactive properties and related equipment through which the Ecolab3D Program is delivered (collectively and individually, the “Program”) that are made available by Ecolab Inc. or one or more of its affiliates (“Ecolab,” “us,” “we,” or “our”). These Terms are a legal contract between you and the entity(ies) you represent or have agency to act on behalf of (“Customer”), on one hand, and Ecolab, on the other hand (each a “Party” and collectively, the “Parties”). “You” or “Your” means collectively you (the individual) and Customer that purchase, access or use the Program. There may be individual offerings within the Program (each an “Offering”) that warrant terms and conditions specific to that Offering that may be different or in addition to these Terms (such different or additional terms specific to an Offering referred to as the “Offering Terms”). Ecolab will provide the applicable Offering Terms to you for review and acceptance at the time an Offering is made available to you. If you are using different Offerings concurrently you will be subject to these Terms and each of the applicable Offering Terms concurrently but the Offering Terms applicable to a given Offering will only apply to you with respect to that specific Offering and not any other Offering.

Estos Términos y condiciones generales del Programa Ecolab3D (los “Términos y Condiciones del Programa”), incluidos los Términos y Condiciones Generales de Procesamiento de Datos Personales de Ecolab incorporados en el presente documento por referencia y disponibles en <https://www.ecolab.com/ecolab3dtandc> (el “DPA” y, junto con los Términos y Condiciones del Programa, estos “Términos”) rigen el uso de todas las ofertas de servicios de los Programas Ecolab3D, incluidos el Software, la Documentación y los sitios web. aplicaciones móviles, u otras propiedades interactivas y equipos relacionados a través de los cuales se ofrece el Programa Ecolab3D (colectiva e individualmente, el “Programa”) que Ecolab Inc. o una o más de sus Afiliadas (“Ecolab”, “nos”, “nosotros” o “nuestro”). Estos Términos son un contrato legal entre usted y la(s) entidad(es) que usted representa o tiene agencia para actuar en nombre de (“Cliente”), por un lado, y Ecolab, por otro (cada uno de ellos una “Parte” y colectivamente, las “Partes”). “Usted” o “Su” significa colectivamente usted (la persona física) y el Cliente que compran, acceden o utilizan el Programa. Puede haber ofertas individuales dentro del Programa (cada una de ellas una “Oferta”) que garanticen términos y condiciones específicos de esa Oferta que pueden ser diferentes o adicionales a estos Términos (términos diferentes o adicionales específicos de una Oferta denominados los “Términos de la Oferta”). Ecolab le proporcionará los Términos de la Oferta aplicables para que los revise y acepte en el momento en que se ponga a su disposición una Oferta. Si está utilizando diferentes Ofertas al mismo tiempo, estará sujeto a estos Términos y a cada uno de los Términos de la Oferta aplicables al mismo tiempo, pero los Términos de la Oferta aplicables a una Oferta determinada solo se aplicarán a usted con respecto a esa Oferta específica y no a ninguna otra Oferta.

BY CLICKING “I AGREE” AT THE BOTTOM OF THESE TERMS, OR AFTER BEING AFFORDED THE OPPORTUNITY TO REVIEW THESE TERMS VIA ELECTRONIC ACCESS OR OTHERWISE, YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ AND ACCEPT THESE TERMS, AND YOU REPRESENT TO ECOLAB THAT (I) YOU ARE AUTHORIZED TO ENTER INTO THESE TERMS ON YOUR

AL HACER CLIC EN “ACEPTO” EN LA PARTE INFERIOR DE ESTOS TÉRMINOS, O DESPUÉS DE QUE SE LE BRINDE LA OPORTUNIDAD DE REVISAR ESTOS TÉRMINOS A TRAVÉS DE ACCESO ELECTRÓNICO O DE OTRA MANERA, USTED RECONOCE QUE HA LEÍDO Y ACEPTA ESTOS TÉRMINOS, Y USTED DECLARA A ECOLAB QUE (I) ESTÁ

OWN BEHALF AND ON BEHALF OF CUSTOMER, (II) YOU ARE, AT ALL TIMES DURING YOUR ACCESS TO AND USE OF THE PROGRAM, AN AUTHORIZED USER OF CUSTOMER, AND (III) YOU AND THE CUSTOMER AGREE TO BE BOUND BY THESE TERMS. IF YOU DO NOT AGREE WITH ANY OF THESE TERMS, OR IF YOU ARE NOT AUTHORIZED BY CUSTOMER TO ACCEPT THESE TERMS FOR CUSTOMER, THEN DO NOT ACCESS OR USE THE PROGRAM.

AUTORIZADO PARA ACEPTAR ESTOS TÉRMINOS EN SU PROPIO NOMBRE Y EN NOMBRE DEL CLIENTE, (II) USTED ES, EN TODO MOMENTO DURANTE SU ACCESO Y USO DEL PROGRAMA, UN USUARIO AUTORIZADO DEL CLIENTE, Y (III) USTED Y EL CLIENTE ACUERDAN ESTAR SUJETOS A ESTOS TÉRMINOS. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON ALGUNO DE ESTOS TÉRMINOS, O SI NO ESTÁ AUTORIZADO POR EL CLIENTE PARA ACEPTAR ESTOS TÉRMINOS PARA EL CLIENTE, NO ACCEDA NI UTILICE EL PROGRAMA.

Any other terms and conditions contained in any purchase order, acknowledgement, request for proposal or other documents or communications by You that are different from or in addition to the terms set forth in these Terms are hereby expressly rejected and shall not be binding on Ecolab.

Todos los demás términos y condiciones contenidos en cualquier orden de compra, acuse de recibo, solicitud de propuesta u otros documentos o comunicaciones por su parte que sean diferentes o adicionales a los términos establecidos en estos Términos se rechazan expresamente y no serán vinculantes para Ecolab.

Subject to Section 16(e) of these Program T&Cs, Ecolab may update these Terms from time to time. Ecolab may make modifications to any Program in its discretion, provided that such modifications do not materially adversely affect the functionality of the Program.

Sujeto a la Sección 16(e) de estos Términos y Condiciones del Programa, Ecolab puede actualizar estos Términos de vez en cuando. Ecolab puede realizar modificaciones a cualquier Programa a su discreción, siempre que dichas modificaciones no afecten materialmente de manera adversa la funcionalidad del Programa.

1. Select Definitions. Capitalized terms shall have the definition set forth herein.

1. Seleccione Definiciones. Los términos en mayúsculas tendrán la definición establecida en este documento.

a. "Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is or under common control or ownership with a Party, where control is defined as the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

a. "Afiliada" significa una entidad que posee o controla, es propiedad o está controlada por, o está o bajo control o propiedad común con una Parte, donde el control se define como la posesión, directa o indirecta, del poder de dirigir o causar la dirección de la administración y las políticas de una entidad, ya sea a través de la propiedad de valores con derecho a voto, por contrato o de otra manera.

b. "Applicable Law" means any and all laws, ordinances, rules, directives, administrative circulars, supervisory guidance, and regulations of any kind of any governmental authority within the jurisdictions applicable to a Party, including, but not be limited to, applicable Export Laws.

b. "Ley Aplicable" significa todas y cada una de las leyes, ordenanzas, normas, directivas, circulares administrativas, directrices de supervisión y reglamentos de cualquier tipo de cualquier autoridad gubernamental dentro de las jurisdicciones aplicables a una Parte, incluidas, entre otras, las Leyes de Exportación aplicables.

- c. “Authorized User” means an individual authorized to use the Program pursuant to these Program T&Cs, as an officer, director, employee, contingent worker, independent contractor, agent or other person designated by Customer, provided that any corresponding fees for each such Authorized User’s access and use of the Program are paid to Ecolab pursuant to these Program T&Cs.
- d. “Customer Data” means any and all data, information and/or materials provided or made available by or on behalf of Customer to Ecolab for use in connection with the Program.
- e. “Derived Data” means (i) Customer Data that has been processed, anonymized, aggregated and/or manipulated by or on behalf of Ecolab to such a degree that it cannot be identified by visual inspection as originating directly from Customer Data; and (ii) any general information or insight that is derived by or on behalf of Ecolab in connection with the Program.
- f. “Documentation” means all formal documentation and materials published or provided in writing by Ecolab related to the Software, including user manuals, help files and any other instructions, specifications, documents, and materials describing the functionality, installation, testing, operation, use, maintenance, support, technical features, or requirements of the Software.
- g. “Intellectual Property Rights” means any and all intellectual property rights under statutory law or common law throughout the world, including, without limitation, all: (i) patent rights (including patent applications and disclosures); (ii) registered and unregistered copyrights (including rights in software, including in
- c. “Usuario Autorizado” se refiere a una persona autorizada para usar el Programa de conformidad con estos Términos y Condiciones del Programa, como funcionario, director, empleado, trabajador eventual, contratista independiente, agente u otra persona designada por el Cliente, siempre que las tarifas correspondientes por el acceso y uso del Programa por parte de dicho Usuario Autorizado se paguen a Ecolab de conformidad con estos Términos y Condiciones del Programa.
- d. “Datos del Cliente” se refiere a todos y cada uno de los datos, información y/o materiales proporcionados o puestos a disposición por el Cliente o en su nombre a Ecolab para su uso en relación con el Programa.
- e. “Datos Derivados” se refiere a (i) los Datos del Cliente que han sido procesados, anonimizados, agregados y/o manipulados por Ecolab o en su nombre hasta tal punto que no se pueden identificar mediante inspección visual como originarios directamente de los Datos del Cliente; y (ii) cualquier información o conocimiento general que se derive de Ecolab o en su nombre en relación con el Programa.
- f. “Documentación” se refiere a toda la documentación y los materiales formales publicados o proporcionados por escrito por Ecolab en relación con el Software, incluidos los manuales de usuario, los archivos de ayuda y cualquier otra instrucción, especificaciones, documentos y materiales que describan la funcionalidad, la instalación, las pruebas, el funcionamiento, el uso, el mantenimiento, el soporte, las características técnicas o los requisitos del Software.
- g. “Derechos de Propiedad Intelectual” se refiere a todos y cada uno de los Derechos de Propiedad Intelectual en virtud de la ley estatutaria o el derecho consuetudinario en todo el mundo, incluidos, entre otros, todos: (i) los derechos de patente (incluidas las solicitudes y divulgaciones de

source code and object code); (iii) registered and unregistered trademark and tradename rights; and (iv) trade secret rights.

patentes); (ii) derechos de autor registrados y no registrados (incluidos los derechos sobre software, incluido el código fuente y el código objeto); (iii) derechos de marcas y nombres comerciales registrados y no registrados; y iv) los derechos de secreto industrial.

h. “Intended Purposes” means the purposes of the Software expressly set forth in any Documentation.

h. “Fines Previstos” se refiere a los fines del Software expresamente establecidos en cualquier Documentación.

i. “Licensed Locations” means the licensed Customer facility locations as identified in an agreement.

i. “Ubicaciones Autorizadas” se refiere a las ubicaciones de las instalaciones del Cliente con licencia identificadas en un acuerdo.

j. “Software” means the software program(s) owned by or licensed to Ecolab, and any Ecolab updates, upgrades, enhancements, releases, improvements, and any other adaptations or modifications made to such software programs that are delivered by Ecolab to Customer.

j. “Software” se refiere a los programas de software propiedad de Ecolab o con licencia de Ecolab, y a las actualizaciones, mejoras, lanzamientos y cualquier otra adaptación o modificación realizada a dichos programas de software que Ecolab entregue al Cliente.

2. Program License and Account Creation.

a. Program License. During the Term (as defined herein), Ecolab grants Customer a non-exclusive, limited, nontransferable, non-assignable, non-sublicensable, revocable license to access and use the Program and accompanying Documentation solely for Customer’s internal business purposes in accordance with the Intended Purposes at the Licensed Locations (the “License”).

b. Visitors and Account Creation. You may be able to visit certain public sections of the Program, including public sections of a website associated with a Program, without identifying yourself or providing personal information. In order to access some or all features of a Program, you are required to register with the Program as an Authorized User and select a username and password and create an account

2. Licencia del Programa y Creación de Cuenta.

a. Licencia del Programa. Durante la Vigencia (tal y como se define en el presente documento), Ecolab concede al Cliente una licencia no exclusiva, limitada, intransferible, no susceptible de cesión, no sublicenciable y revocable para acceder y utilizar el Programa y la Documentación que lo acompaña únicamente para fines comerciales internos del Cliente de acuerdo con los Fines Previstos en las Ubicaciones con licencia (la “Licencia”).

b. Visitantes y Creación de Cuentas. Es posible que pueda visitar ciertas secciones públicas del Programa, incluidas las secciones públicas de un sitio web asociado con un Programa, sin identificarse ni proporcionar información personal. Para acceder a algunas o todas las funciones de un Programa, debe registrarse en el Programa como Usuario Autorizado, seleccionar un nombre de usuario y una contraseña y crear una cuenta (“Cuenta”). Al crear y registrarse

("Account"). By creating and registering for an Account, you represent and warrant that all information you submit is truthful and accurate. In addition to providing information on yourself as directed by the Customer, you may request to establish additional Authorized Users of the Program on behalf of the Customer, provided the Customer has authorized the same, by providing information on those Authorized Users directly to Ecolab, or you may direct each Authorized User to the Program to create their own Account. If you provide information on Authorized Users directly to Ecolab, You hereby represent to Ecolab that You have all necessary rights, authorizations, and consents with respect to the information you submit about Authorized Users and the Customer ("Authorized User Data"), and Customer is responsible for the actions of all such Authorized Users on the Program. All Account information and any Authorized User Data provided to Ecolab must be true, accurate, current, and complete at all times. Authorized Users are responsible for updating Authorized User Data as necessary and in a timely manner to ensure its accuracy and completeness. By providing your Account information and Authorized User Data to Ecolab, You hereby authorize Ecolab and its Affiliates, contractors, and suppliers to use, copy, sublicense and disclose all Account information and Authorized User Data (i) as part of providing the Program as described in these Terms, (ii) to the extent required pursuant to applicable federal, state or local law or a valid order issued by a court or governmental agency of competent jurisdiction (a "Legal Order"), (iii) as necessary to enforce these Terms and/or to protect any of Ecolab's or other parties' legal rights, (iv) in an aggregated form that does not include identifying information, and (v) as permitted by the DPA or an

para obtener una Cuenta, usted declara y garantiza que toda la información que envía es veraz y precisa. Además de proporcionar información sobre usted según las indicaciones del Cliente, puede solicitar el establecimiento de Usuarios Autorizados adicionales del Programa en nombre del Cliente, siempre que el Cliente lo haya autorizado, proporcionando información sobre esos Usuarios Autorizados directamente a Ecolab, o puede indicar a cada Usuario Autorizado del Programa que cree su propia Cuenta. Si proporciona información sobre los Usuarios Autorizados directamente a Ecolab, por la presente declara a Ecolab que tiene todos los derechos, autorizaciones y consentimientos necesarios con respecto a la información que envíe sobre los Usuarios Autorizados y el Cliente ("Datos del Usuario Autorizado"), y que el Cliente es responsable de las acciones de todos esos Usuarios Autorizados en el Programa. Toda la información de la Cuenta y los Datos de Usuario Autorizado proporcionados a Ecolab deben ser verdaderos, precisos, actuales y completos en todo momento. Los Usuarios Autorizados son responsables de actualizar los Datos de los Usuarios Autorizados según sea necesario y de manera oportuna para garantizar su exactitud e integridad. Al proporcionar la información de su Cuenta y los Datos de Usuario Autorizado a Ecolab, Usted autoriza a Ecolab y a sus Afiliadas, contratistas y proveedores a utilizar, copiar, sublicenciar y divulgar toda la información de la Cuenta y los Datos de Usuario Autorizado (i) como parte de la prestación del Programa tal y como se describe en estos Términos, (ii) en la medida en que lo exija la legislación federal, estatal o local aplicable o una orden válida emitida por un tribunal o agencia gubernamental de jurisdicción competente (una "Orden Legal"), (iii) según sea necesario para hacer cumplir estos Términos y/o para proteger cualquiera de los derechos legales de Ecolab o de otras partes, (iv) de forma agregada que no incluya información de identificación, y (v) según lo permita el

associated Program Privacy Notice (if applicable).

DPA o un Aviso de Privacidad del Programa asociado (si corresponde).

- c. Authorized User Accounts. You may not have more than one (1) Account without Ecolab's prior written permission. You must access the Program and non-public portions of the Program only through your Account. You may not transfer Your Account to anyone without the express prior written consent of Ecolab. Customer will ensure the security of all passwords and usernames used by Customer personnel and Authorized Users to use the Program. Customer is responsible for access control maintenance (including access termination) in connection with its and Authorized Users' use of the Program. Customer will notify Ecolab promptly if Customer becomes aware of, or suspects, any breach of security or unauthorized access to or use of the Program or of any account used to access the Program or any unauthorized access to passwords or usernames. You agree to bear all responsibility and liability for all actions under or through Your Account as well as all fees and/or charges incurred from the use of Your Account, whether authorized or unauthorized.

- d. Authorized User Content. You may generate, provide or otherwise make available on or through the Program content and materials, including, but not limited to, content that may be considered Customer Data ("User Content"). User Content is the sole responsibility of the Authorized User that submitted that User Content. Ecolab does not control User Content generated or provided by Authorized Users and is not

- c. Cuentas de Usuario Autorizadas. No puede tener más de una (1) Cuenta sin el permiso previo por escrito de Ecolab. Debe acceder al Programa y a las partes no públicas del Programa solo a través de su Cuenta. No puede transferir su cuenta a nadie sin el consentimiento previo y expreso por escrito de Ecolab. El Cliente garantizará la seguridad de todas las contraseñas y nombres de usuario utilizados por el personal del Cliente y los Usuarios Autorizados para utilizar el Programa. El Cliente es responsable del mantenimiento del control de acceso (incluida la terminación del acceso) en relación con su uso del Programa y el de los Usuarios Autorizados. El Cliente notificará a Ecolab de inmediato si el Cliente tiene conocimiento o sospecha de cualquier violación de la seguridad o acceso o uso no autorizado del Programa o de cualquier cuenta utilizada para acceder al Programa o cualquier acceso no autorizado a contraseñas o nombres de usuario. Usted acepta asumir toda la responsabilidad por todas las acciones realizadas en virtud de Su Cuenta o a través de ella, así como por todas las tarifas y/o cargos incurridos por el uso de Su Cuenta, ya sean autorizados o no autorizados.

- d. Contenido de Usuario Autorizado. Puede generar, proporcionar o poner a disposición en o a través del Programa contenido y materiales, incluidos, entre otros, el contenido que puede considerarse Datos del Cliente ("Contenido del Usuario"). El Contenido del Usuario es responsabilidad exclusiva del Usuario Autorizado que envió ese Contenido del Usuario. Ecolab no controla el Contenido de usuario

responsible or liable in any way for any User Content that is made available through the Program. Ecolab does not endorse any User Content, and does not warrant or guarantee the integrity, truthfulness, accuracy, or quality of any User Content. You and Customer agree that Ecolab is not liable for any loss or damage of any kind resulting from availability, access, and/or use of any User Content. You further agree that the User Content that you may generate or provide through the Program shall be truthful and not misleading. You and Customer hereby grant to Ecolab a non-exclusive, perpetual, irrevocable, royalty-free, fully paid-up, worldwide license (including the right to sublicense through multiple tiers) to use, reproduce, process, adapt, publicly perform, publicly display, modify, prepare derivative works, publish, transmit and distribute Your User Content, or any portion thereof, in any form, medium or distribution method now known or hereafter existing, known or developed, and authorize others to use the User Content. You hereby represent that you have obtained any necessary rights, authorizations, and consents from Customer and any applicable third-parties with respect to your submitted User Content, including, without limitation, to grant the rights in this Section 2(d) to Ecolab. You and Customer agree not to submit User Content that: (i) may or does create a risk of harm, injury, death, disability, or any other loss or damage to any person or property; (ii) contains any information or content that you do not have a right to make available under any law or under contractual or fiduciary relationships; or (iii) contains any information or content that you know is not correct and current. You and Customer agree that any User Content that you upload does not and will not violate third-party rights of any kind, including without limitation any Intellectual Property Rights or rights

generado o proporcionado por los Usuarios Autorizados y no es responsable de ninguna manera por el Contenido de usuario que esté disponible a través del Programa. Ecolab no respalda ningún Contenido del Usuario ni garantiza la integridad, veracidad, exactitud o calidad de ningún Contenido del Usuario. Usted y el Cliente acuerdan que Ecolab no es responsable de ninguna pérdida o daño de ningún tipo que resulte de la disponibilidad, el acceso y/o el uso de cualquier Contenido del Usuario. Además, acepta que el Contenido de usuario que pueda generar o proporcionar a través del Programa será veraz y no engañoso. Por el presente, usted y el Cliente otorgan a Ecolab una licencia mundial no exclusiva, perpetua, irrevocable, libre de regalías y totalmente pagada (incluido el derecho a sublicenciar a través de múltiples niveles) para usar, reproducir, procesar, adaptar, ejecutar públicamente, exhibir públicamente, modificar, preparar trabajos derivados, publicar, transmitir y distribuir Su Contenido de Usuario, o cualquier parte del mismo, en cualquier forma, medio o método de distribución ahora conocido o que exista en el futuro, conocido o desarrollado, y autorizar a otros a utilizar el Contenido del Usuario. Por la presente, usted declara que ha obtenido los derechos, autorizaciones y consentimientos necesarios del Cliente y de cualquier tercero aplicable con respecto a su Contenido de usuario enviado, incluidos, entre otros, la concesión de los derechos de esta Sección 2(d) a Ecolab. Usted y el Cliente acuerdan no enviar Contenido de usuario que: (i) pueda crear o cree un riesgo de daño, lesión, muerte, discapacidad o cualquier otra pérdida o daño a cualquier persona o propiedad; (ii) contenga cualquier información o contenido que usted no tenga derecho a poner a disposición en virtud de ninguna ley

of privacy. Ecolab reserves the right, but is not obligated, to reject and/or remove any User Content that Ecolab believes, in its sole discretion, violates these provisions. If you believe your work is the subject of intellectual property infringement and appears in the Program or in User Content, please see our Trademark and Copyright Infringement Policy available <https://www.ecolab.com/dmca>, which is incorporated herein by reference.

o en virtud de relaciones contractuales o fiduciarias; o (iii) contenga cualquier información o contenido que usted sepa que no es correcto y actual. Usted y el Cliente acuerdan que cualquier Contenido de usuario que cargue no viola ni violará los derechos de terceros de ningún tipo, incluidos, entre otros, los Derechos de Propiedad Intelectual o los derechos de privacidad. Ecolab se reserva el derecho, pero no está obligado, a rechazar y/o eliminar cualquier Contenido del Usuario que Ecolab considere, a su entera discreción, que infringe estas disposiciones. Si cree que su trabajo es objeto de una infracción de la propiedad intelectual y aparece en el Programa o en el Contenido del Usuario, consulte nuestra Política de Infracción de marcas Comerciales y Derechos de Autor disponible <https://www.ecolab.com/dmca>, que se incorpora aquí mediante referencia.

3. Customer Systems, Authorized User Credentials, Customer Data and Export Law Compliance.

- a. Customer Systems. Customer shall have sole responsibility for procuring the hardware and internet connectivity in order to access the Program as well as for complying with Ecolab's technical requirements to upload Customer Data. Ecolab shall not be responsible or liable in any manner for any equipment provided by Customer or any third party, and Customer shall be the sole responsible Party to support and maintain its own equipment. The Ecolab Program may not be compatible with Customer or third-party equipment. Customer acknowledges and agrees that Ecolab is not required to modify the Ecolab Program or delivery of the Program to make a Program compatible with Customer's

3. Sistemas de Clientes, Credenciales de Usuarios Autorizados, Datos de Clientes y Cumplimiento de la Ley de Exportación.

- a. Sistemas del Cliente. El Cliente será el único responsable de adquirir el hardware y la conectividad a Internet para acceder al Programa, así como de cumplir con los requisitos técnicos de Ecolab para cargar los Datos del Cliente. Ecolab no será responsable de ninguna manera por ningún equipo proporcionado por el Cliente o cualquier tercero, y el Cliente será la única parte responsable de respaldar y mantener su propio equipo. Es posible que el Programa Ecolab no sea compatible con los equipos del Cliente o de terceros. El Cliente reconoce y acepta que Ecolab no está obligado a modificar el Programa de Ecolab ni la entrega del Programa para que un Programa sea compatible con el equipo del Cliente o con el equipo de terceros. El Cliente deberá, en todo momento durante la Vigencia: (a) establecer, mantener y operar en buen estado toda

equipment or third-party equipment. Customer shall at all times during the Term: (a) set up, maintain and operate in good repair all information technology infrastructure, including computers, software, hardware, databases, electronic systems (including database management systems), and networks, whether operated directly by Customer or through the use of third-party services ("Customer Systems") on or through which the Program is accessed or used; (b) provide all cooperation and assistance as Ecolab may reasonably request to enable Ecolab to exercise its rights and perform its obligations under these Terms; and (c) ensure use of the Program is only for Customer's own environment and in accordance with Applicable Laws, the Documentation, and other applicable requirements, including Customer's obligations in the DPA. Customer shall employ all physical, administrative, and technical controls, security procedures, and other safeguards necessary to, in accordance with these Terms: (a) securely administer the distribution and use of the Program and protect against any unauthorized access to or use of the Program; and (b) control the content and use of Customer Data, including the uploading or other provision of appropriate Customer Data for processing by the Program. Ecolab is not responsible for the security of the Customer's network, hardware and IT systems, including without limitation, any possible, suspected or actual breach of Customer's physical or IT security defenses and resultant disclosure of any data of Customer or its personnel. Customer is solely responsible for any security procedures reasonably required to protect access to its hardware, systems and Customer Data in connection with its use of the Program. Ecolab has the right at any time to terminate or suspend access to any Authorized User or to Customer if Ecolab believes in good

la infraestructura de tecnología de la información, incluidas las computadoras, el software, el hardware, las bases de datos, los sistemas electrónicos (incluidos los sistemas de administración de bases de datos) y las redes, ya sea operada directamente por el Cliente o mediante el uso de servicios de terceros ("Sistemas del Cliente") en o a través de los cuales se accede o utiliza el Programa; (b) proporcionar toda la cooperación y asistencia que Ecolab pueda solicitar razonablemente para permitir que Ecolab ejerza sus derechos y cumpla con sus obligaciones en virtud de estos Términos; y (c) garantizar que el uso del Programa sea solo para el propio entorno del Cliente y de acuerdo con las Leyes Aplicables, la Documentación y otros requisitos aplicables, incluidas las obligaciones del Cliente en el DPA. El Cliente deberá emplear todos los controles físicos, administrativos y técnicos, procedimientos de seguridad y otras salvaguardas necesarias para, de acuerdo con estos Términos: (a) administrar de forma segura la distribución y el uso del Programa y protegerse contra cualquier acceso o uso no autorizado del Programa; y (b) controlar el contenido y el uso de los Datos del Cliente, incluida la carga u otro suministro de Datos del Cliente apropiados para su procesamiento por parte del Programa. Ecolab no es responsable de la seguridad de la red, el hardware y los sistemas de TI del Cliente, incluidas, entre otras, cualquier violación posible, sospechada o real de las defensas de seguridad física o informática del Cliente y la divulgación resultante de cualquier dato del Cliente o de su personal. El Cliente es el único responsable de cualquier procedimiento de seguridad razonablemente requerido para proteger el acceso a su hardware, sistemas y Datos del Cliente en relación con su uso del Programa. Ecolab tiene el derecho de cancelar o suspender el acceso en cualquier momento a cualquier Usuario Autorizado o al Cliente si Ecolab cree de buena fe que dicha terminación o suspensión es

faith that such termination or suspension is necessary to preserve the security, integrity, or accessibility of Program or Ecolab's network. Customer agrees to indemnify and hold Ecolab and its Affiliates harmless from any Claim related to the foregoing.

- b. Customer Data and Privacy. Customer is solely responsible for ensuring that Customer Data does not infringe on any intellectual property right, violate any Applicable Laws or the terms of any agreement, including, without limitation, any associated privacy terms.

- c. Export Law Compliance. Each Party shall (a) comply with Applicable Law administered by the U.S. Commerce Department Bureau of Industry and Security, U.S. Treasury Office of Foreign Assets Control, or other governmental entity imposing export controls and trade sanctions ("Export Laws"), including designating countries, entities and persons ("Sanctions Targets") and (b) not directly or indirectly export, re-export or otherwise deliver the Program to a Sanctions Target, or broker, finance or otherwise facilitate any transaction in violation of any Export Laws. Customer represents that it is not a Sanctions Target or prohibited from utilizing the Program and/or purchasing or licensing the associated Software and Documentation under Applicable Law, including Export Laws, and further represents that entering into these Terms will not violate any Export Laws.

necesaria para preservar la seguridad, integridad o accesibilidad del Programa o de la red de Ecolab. El Cliente se compromete a indemnizar y eximir de responsabilidad a Ecolab y a sus Afiliadas de cualquier Reclamación relacionada con lo anterior.

- b. Datos Personales y Privacidad del Cliente. El Cliente es el único responsable de garantizar que los Datos del Cliente no infrinjan ningún derecho de propiedad intelectual, no infrinjan ninguna Ley Aplicable ni los términos de ningún acuerdo, incluidos, entre otros, los términos de privacidad asociados.

- c. Cumplimiento de la Ley de Exportación. Cada Parte deberá (a) cumplir con la Ley Aplicable administrada por la Oficina de Industria y Seguridad del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (U.S. Commerce Department Bureau of Industry and Security, U.S.), la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Tesoro de los Estados Unidos (U.S. Treasury Office of Foreign Assets Control) u otra entidad gubernamental que imponga controles de exportación y sanciones comerciales ("Leyes de Exportación"), incluidos los países, entidades y personas designadores ("Objetivos de Sanciones") y (b) no exportará, reexportará o entregará directa o indirectamente el Programa a un Objetivo de Sanciones, o intermediar, financiar o facilitar de otro modo cualquier transacción que infrinja las Leyes de exportación. El Cliente declara que no es un Objetivo de Sanciones ni que se le prohíbe utilizar el Programa y/o comprar o licenciar el Software y la Documentación asociados en virtud de la Ley Aplicable, incluidas las Leyes de Exportación, y además declara que la celebración de estos Términos no violará ninguna Legislación de Exportación.

4. Title/Ownership, Confidentiality, Intellectual Property, Third-Party Technology and Customer Data License.
 4. Título/Propiedad, Confidencialidad, Propiedad Intelectual, Tecnología de Terceros y Licencia de Datos del Cliente.
- a. Title/Ownership. Customer acknowledges that, except for the License, it has not and will not acquire any rights, title or interest in or to any of the Program. The Program, all associated Software and Documentation; Ecolab's data, information, and Content (as defined below), all Intellectual Property Rights therein and thereto, and all Intellectual Property Rights related to technology that is used in the provisioning of the Program are, and shall at all times remain, the exclusive and sole property of Ecolab, its related third parties, affiliates, agents and its licensors, as applicable. All rights not expressly granted herein are reserved and retained by Ecolab and its third parties, affiliates, agents and its licensors, and no Intellectual Property Rights or any other form or type of rights or licenses are granted at any time to Customer, or are assigned, granted, or transferred to Customer, its employees, Affiliates, Authorized Users, agents and independent contractors or any other party by estoppel, implication, or otherwise.
 - a. Título/Propiedad. El Cliente reconoce que, a excepción de la Licencia, no ha adquirido ni adquirirá ningún derecho, título o interés sobre ninguno de los Programas. El Programa, todo el Software y la Documentación asociados; Los datos, la información y el Contenido de Ecolab (tal y como se definen a continuación), todos los Derechos de Propiedad Intelectual de estos y de los mismos, y todos los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con la tecnología que se utiliza en la prestación del Programa son, y seguirán siendo en todo momento, propiedad única y exclusiva de Ecolab, sus terceros relacionados, Afiliadas, agentes y sus licenciantes, según corresponda. Todos los derechos no otorgados expresamente en el presente documento están reservados y mantenidos por Ecolab y sus terceros, afiliadas, agentes y sus licenciantes, y no se otorgan Derechos de Propiedad Intelectual ni ninguna otra forma o tipo de derechos o licencias en ningún momento al Cliente, ni se asignan, otorgan o transfieren al Cliente, sus empleados, Afiliadas, Usuarios Autorizados, agentes y contratistas independientes o cualquier otra parte por impedimento, implicación o de otro modo.
 - b. Confidentiality and Ecolab's Intellectual Property. Customer acknowledges that Ecolab's Program, Software and Documentation, business plans, trade secrets, discoveries, ideas, designs, drawings, specifications, techniques, models, data, code, programs, processes, lists, know-how, marketing plans, customer information, and financial and technical information and other information that is known to be or should be known to be confidential information or designated by Ecolab as confidential information (collectively, the "Confidential Information") are Confidential
 - b. Confidencialidad y Propiedad Intelectual de Ecolab. El Cliente reconoce que el Programa, el Software y la Documentación de Ecolab, los planes de negocio, los secretos industriales, los descubrimientos, las ideas, los diseños, los dibujos, las especificaciones, las técnicas, los modelos, los datos, el código, los programas, los procesos, las listas, el know how, los planes de marketing, la información del cliente y la información financiera y técnica, así como otra información que se sabe que es o debería saberse que es información confidencial o que Ecolab designa como información confidencial (colectivamente, la "Información Confidencial") son Información

Information of Ecolab, and Customer will not disclose such Confidential Information or any of Customer's use thereof to any third party, or use such Confidential Information for any purpose not authorized herein. Except for certain Customer Data as described herein, all material included in the Program, including (without limitation) the text, software, scripts, graphics, photos, sounds, music, videos, interactive features and the like ("Content") are owned by or licensed to Ecolab, subject to copyright and other intellectual property rights under United States and foreign laws and international conventions. Content in the Program may not be used, copied, reproduced, distributed, transmitted, broadcast, displayed, sold, licensed, or otherwise exploited for any other purposes whatsoever without our prior written consent. You and Customer shall not challenge or assist any third party to dispute or challenge Ecolab's or its licensors' ownership of such rights or the validity or enforceability of such rights.

- c. Third Party Technology. The software provided by Ecolab to Customer may include software, content, data or other materials, including related documentation, that are owned by persons other than Ecolab that are provided to Customer on terms that are in addition to and/or different from those contained in these Terms (the "Third-Party Technology"). Usage of such software, content, data or materials is deemed to constitute acceptance of any and all additional terms applicable to Third-Party Technology. Any breach by Customer of any Third-Party Technology license is also a breach of these Terms.
- d. Customer Data License. Customer owns and retains all right, title and

Confidencial de Ecolab, y el Cliente no divulgará dicha Información Confidencial ni el uso que el Cliente haga de la misma a ningún tercero, ni utilizará dicha Información Confidencial para ningún propósito no autorizado en el presente documento. A excepción de ciertos Datos del Cliente como se describe en el presente documento, todo el material incluido en el Programa, incluidos (sin limitación) el texto, el software, las transcripciones, los gráficos, las fotos, los sonidos, la música, los vídeos, las funciones interactivas y similares ("Contenido") son propiedad de Ecolab o están sujetos a licencia para Ecolab, sujetos a derechos de autor y otros Derechos de Propiedad Intelectual en virtud de las leyes de los Estados Unidos y extranjeras y las convenciones internacionales. El contenido del Programa no puede ser utilizado, copiado, reproducido, distribuido, transmitido, difundido, mostrado, vendido, licenciado o explotado de otro modo para ningún otro propósito sin nuestro consentimiento previo por escrito. Usted y el Cliente no impugnarán ni ayudarán a ningún tercero a impugnar o controvertir la propiedad de Ecolab o sus licenciantes de dichos derechos o la validez o aplicabilidad de dichos derechos.

- c. Tecnología de Terceros. El software proporcionado por Ecolab al Cliente puede incluir software, contenido, datos u otros materiales, incluida la documentación relacionada, que son propiedad de personas distintas de Ecolab y que se proporcionan al Cliente en términos que son adicionales y/o diferentes de los contenidos en estos Términos (la "Tecnología de Terceros"). Se considera que el uso de dicho software, contenido, datos o materiales constituye la aceptación de todos y cada uno de los términos adicionales aplicables a la Tecnología de Terceros. Cualquier incumplimiento por parte del Cliente de cualquier licencia de Tecnología de Terceros también es un incumplimiento de estos Términos.
- d. Licencia de Datos del Cliente. El Cliente posee y conserva todos los derechos,

interest in and to Customer Data. Subject to the terms and conditions of these Terms, Customer grants to Ecolab, and its Affiliates, a perpetual, nonexclusive, worldwide, royalty-free, transferable, sublicensable license to use, copy, store, process, manipulate, modify, change, configure, perform, display and transmit Customer Data as necessary to provide the Program to Customer. Customer grants to Ecolab an irrevocable, nonexclusive, worldwide, royalty-free, transferable, sublicensable, perpetual right to aggregate Customer Data with other data from others and to use in any way de-identified Customer Data and aggregated Customer Data including, without limitation, for the purpose of improving the Program and to create Derived Data. Customer represents and warrants that Customer owns and/or has all necessary rights in the Customer Data to grant Ecolab the rights granted in these Terms.

5. Use of Customer Data and Administration of the Program.

- a. Service Analysis. Without limiting any Customer Data ownership rights, Ecolab shall have the right to: (i) compile statistical and other information related to the performance, operation and use of the Program and Customer Data, and (ii) use data from the Program and Customer Data in aggregated form for security and operations management, to create statistical analyses, for research and development purposes and to incorporate Customer Data into aggregated and anonymized data sets for the purpose of improving and commercializing products, software, technology and services of Ecolab (clauses (i) and (ii) are collectively referred to as "Service Analysis"). Ecolab owns and retains all rights, title and interest to such Service Analysis and will take reasonable steps not to incorporate

títulos e intereses sobre los Datos del Cliente. Sujeto a los términos y condiciones de estos Términos, el Cliente otorga a Ecolab y sus Afiliadas una licencia perpetua, no exclusiva, mundial, libre de regalías, transferible y sublicenciable para usar, copiar, almacenar, procesar, manipular, modificar, cambiar, configurar, ejecutar, mostrar y transmitir los Datos del Cliente según sea necesario para proporcionar el Programa al Cliente. El Cliente otorga a Ecolab un derecho irrevocable, no exclusivo, mundial, libre de regalías, transferible, sublicenciable y perpetuo para agregar los Datos del Cliente con otros datos de otros y para usar de cualquier manera los Datos del Cliente anonimizados y los Datos del Cliente agregados, incluidos, entre otros, con el fin de mejorar el Programa y crear Datos Derivados. El Cliente declara y garantiza que el Cliente posee y/o tiene todos los derechos necesarios sobre los Datos del Cliente para otorgar a Ecolab los derechos otorgados en estos Términos.

5. Uso de los Datos del Cliente y Administración del Programa.

- a. Análisis de Servicios. Sin limitar los derechos de propiedad de los Datos del Cliente, Ecolab tendrá derecho a: (i) recopilar información estadística y de otro tipo relacionada con el rendimiento, el funcionamiento y el uso del Programa y los Datos del Cliente, y (ii) utilizar los datos del Programa y los Datos del Cliente en forma agregada para la gestión de la seguridad y las operaciones, para crear análisis estadísticos, con fines de investigación y desarrollo y para incorporar los Datos del Cliente en conjuntos de datos agregados y anonimizados con el fin de mejorar y la comercialización de productos, software, tecnología y servicios de Ecolab (las cláusulas (i) y (ii) se denominan colectivamente "Análisis de servicios"). Ecolab posee y conserva todos los derechos, títulos e intereses sobre dicho Análisis de Servicio y tomará las medidas razonables para no incorporar los Datos del Cliente en una forma que pueda servir

Customer Data in a form that could serve to identify Customer. In addition, Customer agrees that Ecolab owns and retains all right, title and interest in and to Derived Data.

- b. **Monitoring the Program.** Ecolab may use tools, scripts, software, and utilities (collectively, the “Tools”) to monitor and administer the Program and to help resolve Customer’s service requests. Information collected by the Tools may also be used to assist in managing Ecolab product and service portfolio, to help Ecolab address deficiencies in its product and service offerings, and for license and Program management.

- c. **Third-Party Service Providers.** Ecolab works with other companies that help Ecolab provide products and services, including modifications and updates thereto, to Customer, such as third-party manufacturers, third-party software providers, cloud-hosting service providers, freight carriers, and credit card processing companies, and Ecolab may share certain information with these companies for this purpose including information regarding Customer’s use of the Program.

6. **Customer Support.**

- a. **Internet.** Customer acknowledges that Ecolab is not responsible for delays, delivery failures or other damages resulting from Customer or Customer's Authorized Users' access to the internet, and such access is the responsibility of the Customer or each Authorized User.
- b. **System Updates.** Ecolab reserves the right, in its sole discretion, to make any enhancements or

para identificar al Cliente. Además, el Cliente acepta que Ecolab posee y conserva todos los derechos, títulos e intereses sobre los Datos Derivados.

- b. **Seguimiento del Programa.** Ecolab puede utilizar herramientas, transcripciones, software y funcionalidades (en conjunto, las “Herramientas”) para supervisar y administrar el Programa y para ayudar a resolver las solicitudes de servicio del Cliente. La información recopilada por las Herramientas también se puede utilizar para ayudar a administrar la cartera de productos y servicios de Ecolab, para ayudar a Ecolab a abordar las deficiencias en sus ofertas de productos y servicios, y para la administración de licencias y programas.

- c. **Proveedores de Servicios Externos.** Ecolab trabaja con otras empresas que ayudan a Ecolab a proporcionar productos y servicios, incluidas modificaciones y actualizaciones de los mismos, al Cliente, como fabricantes externos, proveedores de software externos, proveedores de servicios de alojamiento en la nube, transportistas de carga y empresas de procesamiento de tarjetas de crédito, y Ecolab puede compartir cierta información con estas empresas para este fin, incluida información sobre el uso del Programa por parte del Cliente.

6. **Apoyo al Cliente.**

- a. **Internet.** El Cliente reconoce que Ecolab no es responsable de los retrasos, fallas en la entrega u otros daños que resulten del acceso a Internet por parte del Cliente o de los Usuarios Autorizados del Cliente, y que dicho acceso es responsabilidad del Cliente o de cada Usuario Autorizado.
- b. **Actualizaciones del Sistema.** Ecolab se reserva el derecho, a su entera discreción, de realizar

modifications to the Program that it deems necessary or useful to: (a) maintain or enhance (i) the quality or delivery of the Program; (ii) the competitive strength of or market for the Program; or (iii) the Program's cost efficiency or performance; or (b) to comply with Applicable Law. If there are any functional updates or enhancements that in Ecolab's sole discretion are considered new products relating to the Program, Ecolab will notify Customer of such new products and the cost in the event Customer elects to incorporate such new products as part of the Program. Ecolab has the right to bill, and Customer shall pay, for all reasonable upgrade charges. Notwithstanding the foregoing, Ecolab is not obligated to update, upgrade, enhance or improve the Program.

- c. **Scheduled Maintenance.** Scheduled system maintenance will take place during a normal maintenance window. During such time, the Program will be unavailable. Emergency maintenance may be required at other times in the event of an incident or circumstance requiring immediate attention outside of normally scheduled system maintenance.
- d. **Program Performance and Availability.** Ecolab makes no representations, warranties or claims to You or Customer regarding the reliability or availability of the Program. Additionally, Ecolab is not liable for any delay or failure to provide the Program from time to time, and unscheduled downtime may occur that is caused by, but in no way limited to, circumstances beyond Ecolab's reasonable control and/or the following events: (a) Customer or any Authorized User's breach of any provision of these Terms; (b) incompatibility of

cualquier mejora o modificación en el Programa que considere necesaria o útil para: (a) mantener o mejorar (i) la calidad o la entrega del Programa; ii) la fuerza competitiva o el mercado del Programa; o (iii) la rentabilidad o el rendimiento del Programa; o (b) para cumplir con la Ley Aplicable. Si hay actualizaciones o mejoras funcionales que, a criterio exclusivo de Ecolab, se consideren nuevos productos relacionados con el Programa, Ecolab notificará al Cliente sobre dichos nuevos productos y el costo en caso de que el Cliente elija incorporar dichos nuevos productos como parte del Programa. Ecolab tiene derecho a facturar, y el Cliente deberá pagar, todos los cargos razonables de actualización. Sin perjuicio de lo anterior, Ecolab no está obligado a actualizar, subir de nivel o mejorar el Programa.

c. **Mantenimiento Programado.** El mantenimiento programado del sistema se llevará a cabo durante una ventana de mantenimiento normal. Durante ese tiempo, el Programa no estará disponible. Es posible que se requiera mantenimiento de emergencia en otros momentos en caso de un incidente o circunstancia que requiera atención inmediata fuera del mantenimiento del sistema programado normalmente.

d. **Rendimiento y Disponibilidad del Programa.** Ecolab no otorga declaraciones, garantías ni reclamaciones a Usted o al Cliente con respecto a la confiabilidad o disponibilidad del Programa. Además, Ecolab no se hace responsable de ningún retraso o falta de prestación del Programa de vez en cuando, y puede producirse un Tiempo de Inactividad No Programado que sea causado por, entre otras, circunstancias fuera del control razonable de Ecolab y/o los siguientes eventos: (a) el incumplimiento por parte del

Customer's or Authorized User's equipment or software with the Program; (c) poor or inadequate performance of Customer's or Authorized User's network, hardware, or other systems, including internet connectivity; (d) Customer's or Authorized User's equipment failures; (e) force majeure (including as may be defined in these Program T&Cs); (f) failure, interruption, outage, or other problem with any software, hardware, system, network, facility, or other matter not supplied by Ecolab pursuant to these Program T&Cs; or (g) disabling, suspension or termination of the Program (such downtime resulting from the events named in (a) through (g) hereof, the "Unscheduled Downtime"). In the event of Unscheduled Downtime, Ecolab's sole obligation will be to use commercially reasonable efforts to resolve the issue and to resume providing access to the Program. Ecolab may provide notice of any Unscheduled Downtime to Customer and provide updates regarding resumption of access to the Program following any Unscheduled Downtime to the extent known to Ecolab.

Cliente o de cualquier Usuario Autorizado de cualquier disposición de estos Términos; (b) incompatibilidad del equipo o software del Cliente o del Usuario Autorizado con el Programa; (c) rendimiento deficiente o inadecuado de la red, el hardware u otros sistemas del Cliente o del Usuario Autorizado, incluida la conectividad a Internet; (d) fallas en el equipo del Cliente o Usuario Autorizado; (e) fuerza mayor (incluso según se defina en estos Términos y Condiciones del Programa); (f) fallas, interrupciones, fuera de servicio u otros problemas con cualquier software, hardware, sistema, red, instalación u otro asunto no suministrado por Ecolab de conformidad con estos Términos y Condiciones del Programa; o (g) la deshabilitación, suspensión o terminación del Programa (dicho tiempo de inactividad resultante de los eventos mencionados en (a) a (g) del presente, el "Tiempo de Inactividad No Programado"). En caso de que se produzca un Tiempo de Inactividad No Programado, la única obligación de Ecolab será realizar todos los esfuerzos comercialmente razonables para resolver el problema y reanudar el acceso al Programa. Ecolab puede notificar al Cliente cualquier Tiempo de Inactividad No Programado y proporcionar actualizaciones sobre la reanudación del acceso al Programa después de cualquier Tiempo de Inactividad No Programado, en la medida en que Ecolab lo sepa.

7. Prohibited Uses. In addition to uses otherwise prohibited by Ecolab, these Terms or Applicable Law, You shall not, and shall not allow any third party to, do any of the following:
 - a. Use the Program for any purpose other than the Intended Purposes or in any way beyond the scope of the license set forth in these Program

7. Usos Prohibidos. Además de los usos prohibidos por Ecolab, estos Términos o la Ley Aplicable, Usted se abstendrá de, ni permitirá que ningún tercero, lleve a cabo ninguna de las siguientes acciones:
 - a. Usar el Programa para cualquier fin que no sea los Fines Previstos o de cualquier manera más allá del alcance de la licencia establecida en

T&Cs, including, without limitation, using the Program in the operation of a service bureau, for timesharing, or otherwise for the benefit of third parties.

- b. Copy or distribute the Program or any Software or Documentation without Ecolab's prior written approval, or change or delete any copyright or proprietary notices from the Program or Content.
- c. Circumvent, disable or otherwise interfere with security-related features of the Program or features that prevent or restrict use or copying of any Content or enforce limitations on use of the Program or the Content therein.
- d. Download, access, use or register for the Program if you are under eighteen (18) years old.
- e. Access or use the Program by artificial means or in a manner that, in Ecolab's sole discretion, would inflict an excessive load on Ecolab's or its suppliers' hardware or software.
- f. Disclose information or analysis regarding the quality or performance of the Program.
- g. Upload or transmit: (i) any User Content or data that infringe or violate any rights of any party, including, but not limited to, any patent, copyright, trademark, trade secret or any proprietary or other right of Ecolab or a third party, (ii) any User Content or data that are, or Ecolab deems to be, unlawful, illegal, threatening, obscene, defamatory, libelous, profane, harmful, abusive, racially or ethnically offensive, harassing, humiliating, invasive of privacy or publicity rights, otherwise objectionable, or otherwise violate

estos Términos y Condiciones del Programa, incluido, entre otros, el uso del Programa en la operación de una oficina de servicios, para tiempo compartido o de otra manera para el beneficio de terceros.

- b. Copiar o distribuir el Programa o cualquier Software o Documentación sin la aprobación previa por escrito de Ecolab, o cambiar o eliminar cualquier aviso de derechos de autor o de propiedad del Programa o Contenido.
- c. Eludir, deshabilitar o interferir de otro modo con las funciones relacionadas con la seguridad del Programa o las funciones que impiden o restringen el uso o la copia de cualquier Contenido o imponen limitaciones en el uso del Programa o el Contenido del mismo.
- d. Descargar, acceder, usar o registrarse en el Programa si es menor de dieciocho (18) años.
- e. Acceder o utilizar el Programa por medios artificiales o de una manera que, a discreción exclusiva de Ecolab, imponga una carga excesiva al hardware o software de Ecolab o de sus proveedores.
- f. Divulgar información o análisis sobre la calidad o el rendimiento del Programa.
- g. Cargar o transmitir: (i) cualquier Contenido de usuario o datos que infrinjan o violen cualquier derecho de cualquier parte, incluidos, entre otros, cualquier patente, derecho de autor, marca comercial, secreto industrial o cualquier derecho de propiedad o de otro tipo de Ecolab o de un tercero, (ii) cualquier Contenido de usuario o datos que sean, o que Ecolab considere ilícitos, ilegales, amenazantes, obscenos, difamatorios, calumniosos, profanos, dañinos, abusivos, ofensivos desde el punto de vista racial o étnico, acosadores,

the rights of Ecolab or a third party, or (iii) any disabling code (defined as computer code designed to interfere with the normal operation of the Program or Ecolab's or a third party's hardware or software) or any program routine, device or other undisclosed feature, including, but not limited to, a time bomb, virus, software lock, drop-dead device, malicious logic, worm, Trojan horse or trap door which is designed to delete, disable, deactivate, interfere with or otherwise harm the Program or Ecolab's or a third party's hardware or software.

- h. Use the Program for benchmarking, monitoring or testing availability or performance, or any other competitive use, including, but not limited to, creating programs, products, services, technology or software that are substantially similar to the Program.
- i. Modify, adapt, alter, disassemble, decompile, decode, translate or convert into human readable form, or reverse engineer, all or any part of the Program or any Software, or attempt to reconstruct or derive any source code (or underlying ideas, algorithms, structure or organization), modify or create a derivative work of the Program by any means whatsoever.
- j. Use or access any data, content or materials for any purpose or in any manner other than real-time viewing (which prohibits, for example, screenshots, downloading and

humillantes, invasivos de los derechos de privacidad o publicidad, objetables o que violen los derechos de Ecolab o de un tercero, o (iii) cualquier código de desactivación (definido como código informático diseñado para interferir con el funcionamiento normal del Programa o del hardware o software de Ecolab o de un tercero) o cualquier rutina del programa, dispositivo u otra característica no revelada, incluidos, entre otros, una bomba de tiempo, un virus, un bloqueo de software, un dispositivo caído, una lógica maliciosa, un gusano, un troyano o una trampa que esté diseñada para eliminar, deshabilitar, desactivar, interferir o dañar de otro modo el Programa o el hardware o software de Ecolab o de un tercero.

- h. Utilizar el Programa para la evaluación comparativa, la supervisión o las pruebas de disponibilidad o rendimiento, o cualquier otro uso competitivo, incluidos, entre otros, la creación de programas, productos, servicios, tecnología o software que sean sustancialmente similares al Programa.
- i. Modificar, adaptar, alterar, desensamblar, descompilar, decodificar, traducir o convertir en forma legible por humanos, o realizar ingeniería inversa, todo o parte del Programa o cualquier Software, o intentar reconstruir o derivar cualquier código fuente (o ideas, algoritmos, estructura u organización subyacentes), modificar o crear un trabajo derivado del Programa por cualquier medio.
- j. Usar o acceder a cualquier dato, contenido o material para cualquier propósito o de cualquier otra manera que no sea la visualización en tiempo real (lo que prohíbe, por ejemplo, capturas de pantalla, descarga y almacenamiento) a

storing) unless expressly permitted by the features of the Program.

- k. Engage in any other conduct that restricts or inhibits anyone's use or enjoyment of the Program, or which, as determined by Ecolab, may harm Ecolab or Program users or expose them to liability.

- 8. Term. These Terms shall commence on the date you first access or use the Program and remain in place for so long as you have access to the Program. Your use of an Offering pursuant to the applicable Offering Terms may specify a different duration of use with respect to your use of that Offering.

- 9. Termination. These Terms may be terminated: (i) by Ecolab with seven (7) days' prior written notice to Customer for any reason or no reason; (ii) by Ecolab immediately in the event of a breach by you or Customer of the confidentiality or license provisions of these Terms; or (iii) by Ecolab in the event of a breach of these Terms by you or Customer which remains uncured thirty (30) days after written notice to the Customer. Upon the effective date of termination of these Terms, Ecolab will immediately cease providing the Program and all usage rights granted to Customer under these Terms, including but not limited to the License, will automatically terminate without any further action by Ecolab; provided, however, that termination of these Terms will terminate all Offering Terms with respect to all Offerings, but termination of a specific Offering in accordance with the corresponding Offering Terms only terminates your use of that Offering and not any other Offering or these Terms. If these Terms are terminated, Ecolab shall provide Customer a reasonable opportunity to remove Customer Data at

menos que esté expresamente permitido por las características del Programa.

- k. Participar en cualquier otra conducta que restrinja o inhíba el uso o disfrute del Programa por parte de cualquier persona, o que, según lo determine Ecolab, pueda perjudicar a los usuarios de Ecolab o del Programa o exponerlos a responsabilidad.

- 8. Vigencia. Estos Términos comenzarán en la fecha en que acceda o utilice el Programa por primera vez y permanecerán vigentes durante el tiempo que tenga acceso al Programa. Su uso de una Oferta de conformidad con los Términos de la Oferta aplicables puede especificar una duración de uso diferente con respecto a su uso de esa Oferta.

- 9. Terminación. Estos Términos pueden ser rescindidos: (i) por Ecolab con siete (7) días de anticipación por notificación por escrito al Cliente por cualquier motivo o sin motivo; (ii) por Ecolab inmediatamente en caso de incumplimiento por su parte o por parte del Cliente de las disposiciones de confidencialidad o licencia de estos Términos; o (iii) por parte de Ecolab en caso de incumplimiento de estos Términos por parte de usted o del Cliente que no se subsane treinta (30) días después de la notificación por escrito al Cliente. A partir de la fecha de entrada en vigor de la rescisión de estos Términos, Ecolab dejará de proporcionar inmediatamente el Programa y todos los derechos de uso otorgados al Cliente en virtud de estos Términos, incluidos, entre otros, la Licencia, terminarán automáticamente sin ninguna otra acción por parte de Ecolab; siempre que, sin embargo, la rescisión de estos Términos rescindirán todos los Términos de la Oferta con respecto a todas las Ofertas, pero la terminación de una Oferta específica de acuerdo con los Términos de la Oferta correspondientes solo terminará su uso de esa Oferta y no de ninguna otra Oferta o estos Términos. Si se rescinden estos Términos, Ecolab proporcionará al Cliente una oportunidad razonable para eliminar los Datos del Cliente a su exclusivo costo; siempre y

Customer's sole cost; provided, that if Customer fails to remove such Customer Data within a reasonable time, not to exceed sixty (60) days following such termination, then Ecolab may retain or destroy such Customer Data without liability with respect thereto. Termination shall not relieve Customer of its obligations under these Terms with respect to the payment of all fees and other expenses that have accrued up to and including the termination date or that Customer has agreed to pay. Any confidentiality obligations in these Terms, and any other right or obligation of the Parties hereunder that, by its nature, should survive termination or expiration of these Terms, will survive, including without limitation: Sections 3; 4; 5; 7; 9; 11; 12; 13; 14; 15; and 16.

10. Fees and Taxes. Ecolab shall charge a fee for each Offering as set forth in the specific Offering Terms quote, work order, documentation or other written communication from Ecolab, or on Ecolab's website or the Program platform, and Your subscription for the relevant Offering will automatically renew on each yearly anniversary of the effective date for which Ecolab first charges the fee. Some Offerings may be made available by Ecolab on a trial basis, in which case the terms of such trial will be detailed in the Offering Terms for those Offerings. Except as otherwise agreed between the Parties, all payments are due within thirty (30) days following the invoice date. Without prejudice to its other rights and remedies, if Ecolab does not receive any payment within 30 days from the date it is due, Ecolab may terminate the Program and/or assess a late payment charge on the unpaid amount at the rate of 1.5% per month or the highest rate allowed under Applicable Law, whichever is higher. Customer shall reimburse Ecolab for all reasonable costs related to any proceedings to collect any past-due amounts, including

cuando el Cliente no elimine dichos Datos del Cliente dentro de un plazo razonable, que no exceda los sesenta (60) días posteriores a dicha rescisión, Ecolab podrá retener o destruir dichos Datos del Cliente sin responsabilidad alguna al respecto. La rescisión no eximirá al Cliente de sus obligaciones en virtud de estos Términos con respecto al pago de todas las tarifas y otros gastos que se hayan acumulado hasta la fecha de rescisión o que el Cliente haya acordado pagar. Cualquier obligación de confidencialidad en estos Términos, y cualquier otro derecho u obligación de las Partes en virtud del presente que, por su naturaleza, deba sobrevivir a la terminación o vencimiento de estos Términos, sobrevivirá, incluidos, entre otros: Secciones 3; 4; 5; 7; 9; 11; 12; 13; 14; 15; y 16.

10. Tarifas e Impuestos. Ecolab cobrará una tarifa por cada Oferta, según lo establecido en la cotización, la orden de trabajo, la documentación u otra comunicación escrita específica de Ecolab, o en el sitio web de Ecolab o en la plataforma del Programa, y su suscripción a la Oferta correspondiente se renovará automáticamente en cada aniversario de la fecha de entrada en vigor en la que Ecolab cobra la tarifa por primera vez. Es posible que Ecolab ponga a disposición algunas Ofertas a modo de prueba, en cuyo caso los términos de dicha prueba se detallarán en los Términos de la Oferta para esas Ofertas. Salvo que las Partes acuerden lo contrario, todos los pagos vencen dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de la factura. Sin perjuicio de sus otros derechos y recursos, si Ecolab no recibe ningún pago en un plazo de 30 días a partir de la fecha de vencimiento, Ecolab puede rescindir el Programa y/o aplicar un cargo por pago atrasado sobre el importe impago a una tasa del 1.5 % mensual o la tasa más alta permitida por la Ley Aplicable, la que sea mayor. El Cliente deberá reembolsar a Ecolab todos los costos razonables relacionados con cualquier procedimiento para cobrar los montos vencidos, incluidos, entre otros, los honorarios de abogados y cualquier costo de agencia de cobranza. Ecolab se reserva el derecho, en cualquier

without limitation attorneys' fees and any collection agency cost. Ecolab reserves the right, at any time, to change any fees or charge fees for using the Program (or to begin charging fees for any free aspects of an Offering), provided that such changes will not apply to fees or charges paid prior to the time of the change. We may charge Customer sales tax as applicable to an Offering. Customer will be responsible for all other taxes, levies, duties or similar charges.

momento, de cambiar cualquier tarifa o cobrar tarifas por usar el Programa (o comenzar a cobrar tarifas por cualquier aspecto gratuito de una Oferta), siempre que dichos cambios no se apliquen a las tarifas o cargos pagados antes del momento del cambio. Podemos cobrar al Cliente el impuesto sobre las ventas según corresponda a una Oferta. El Cliente será responsable de todos los demás impuestos, gravámenes, aranceles o cargos similares.

11. Rental and Purchase of Products. You, on behalf of yourself and the Customer, agree to the following terms and conditions for rental or use of Ecolab-owned products or other equipment, parts and/or items ("Equipment") in connection with the Program: (a) Equipment shall remain the sole property of Ecolab; (b) Customer shall not use the Equipment with any materials or products other than those recommended or approved by Ecolab; (c) Customer shall not alter the Equipment or permit any third-party to alter or repair the Equipment without Ecolab's prior written authorization; (d) Customer assumes all risk of loss or liability arising from or pertaining to its possession, operation or use of the Equipment, and shall indemnify, defend and hold Ecolab and its Affiliates harmless from all Claims (as defined herein) arising from Customer's possession and use of the Equipment except to the extent damage to the Equipment is caused by Ecolab's or its Affiliates' negligence or willful misconduct. Upon termination of these Terms by either Ecolab or Customer, Customer shall, unless otherwise agreed, return Equipment to Ecolab at Customer's sole expense in the same condition as received, ordinary wear and tear excepted. You, on behalf of yourself and the Customer, agree to promptly notify Ecolab in writing of any damage, loss or destruction of Equipment. In the event Equipment is lost, damaged or destroyed, Customer shall pay to Ecolab the cost of replacement, or of repair at Ecolab's standard charges then in effect.

11. Alquiler y Compra de Productos. Usted, en su nombre y en el del Cliente, acepta los siguientes términos y condiciones para el alquiler o uso de productos propiedad de Ecolab u otros equipos, piezas y/o artículos ("Equipo") en relación con el Programa: (a) El Equipo seguirá siendo propiedad exclusiva de Ecolab; (b) El Cliente no utilizará el Equipo con ningún material o producto que no sea el recomendado o aprobado por Ecolab; (c) El Cliente no alterará el Equipo ni permitirá que ningún tercero altere o repare el Equipo sin la autorización previa por escrito de Ecolab; (d) El Cliente asume todos los riesgos de pérdida o responsabilidad que surjan de o estén relacionados con su posesión, operación o uso del Equipo, e indemnizará, defenderá y eximirá de responsabilidad a Ecolab y sus Afiliadas de todas las Reclamaciones (según se define en el presente documento) que surjan de la posesión y el uso del Equipo por parte del Cliente, excepto en la medida en que el daño al Equipo sea causado por negligencia o dolo de Ecolab o sus Afiliadas. Tras la rescisión de estos Términos por parte de Ecolab o del Cliente, el Cliente deberá, a menos que se acuerde lo contrario, devolver el Equipo a Ecolab a su exclusivo cargo en las mismas condiciones en que lo recibió, exceptuando el desgaste normal. Usted, en su nombre y en el del Cliente, se compromete a notificar de inmediato a Ecolab por escrito cualquier daño, pérdida o destrucción del Equipo. En caso de pérdida, daño o destrucción del Equipo, el Cliente deberá pagar a Ecolab el costo de reemplazo o reparación según los

cargos estándar de Ecolab vigentes en ese momento.

12. Disclaimer of Warranties. THE PROGRAM IS PROVIDED TO YOU AND CUSTOMER "AS IS," "WHERE IS" AND "WITH ALL FAULTS AND DEFECTS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ECOLAB DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS, STATUTORY OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, TITLE, NON-INFRINGEMENT, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND WARRANTIES THAT MAY ARISE OUT OF COURSE OF DEALING, COURSE OF PERFORMANCE, USAGE OR TRADE PRACTICE. ECOLAB PROVIDES NO WARRANTY AND MAKES NO REPRESENTATIONS OF ANY KIND THAT THE PROGRAM WILL MEET THE CUSTOMER'S REQUIREMENTS, ACHIEVE ANY INTENDED RESULTS, BE COMPATIBLE OR WORK WITH ANY OTHER SOFTWARE, APPLICATIONS, SYSTEMS OR SERVICES, OPERATE WITHOUT INTERRUPTION, MEET ANY PERFORMANCE OR RELIABILITY STANDARDS OR BE ERROR FREE OR THAT ANY ERRORS OR DEFECTS CAN OR WILL BE CORRECTED.
12. Renuncia de garantías. EL PROGRAMA SE LE PROPORCIONA A USTED Y AL CLIENTE "TAL CUAL", "DONDE ESTÁ" Y "CON TODAS LAS FALLAS Y DEFECTOS" SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, ECOLAB RENUNCIA A TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS, ESTATUTARIAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD, TÍTULO, NO INFRACCIÓN, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR Y GARANTÍAS QUE PUEDAN SURGIR DEL CURSO DE LA NEGOCIACIÓN, EL CURSO DE LA EJECUCIÓN, EL USO O LA PRÁCTICA COMERCIAL. ECOLAB NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA Y NO HACE DECLARACIONES DE NINGÚN TIPO DE QUE EL PROGRAMA CUMPLIRÁ CON LOS REQUISITOS DEL CLIENTE, LOGRARÁ LOS RESULTADOS PREVISTOS, SERÁ COMPATIBLE O FUNCIONARÁ CON CUALQUIER OTRO SOFTWARE, APLICACIÓN, SISTEMA O SERVICIO, FUNCIONARÁ SIN INTERRUPCIÓN, CUMPLIRÁ CON LOS ESTÁNDARES DE RENDIMIENTO O CONFIABILIDAD O ESTARÁ LIBRE DE ERRORES O QUE CUALQUIER ERROR O DEFECTO PUEDA O SERÁ CORREGIDO.
13. Limitation of Liability.
 - a. YOU AND CUSTOMER USE THE PROGRAM AT YOUR AND ITS OWN RISK. EXCEPT AND ONLY TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, CUSTOMER WILL BE SOLELY RESPONSIBLE FOR (AND ECOLAB DISCLAIMS) ANY AND ALL LOSS, LIABILITY AND DAMAGES RESULTING FROM YOUR OR CUSTOMER'S USE OF THE PROGRAM INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGES (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, DAMAGE OR LOSS TO CUSTOMER'S COMPUTER SYSTEMS, SOFTWARE, WATER TREATMENT
13. Limitación de responsabilidad.
 - a. USTED Y EL CLIENTE UTILIZAN EL PROGRAMA BAJO SU PROPIO RIESGO. EXCEPTO Y SOLO EN LA MEDIDA EN QUE LO PROHÍBA LA LEY APLICABLE, EL CLIENTE SERÁ EL ÚNICO RESPONSABLE (Y ECOLAB RENUNCIA) DE TODAS Y CADA UNA DE LAS PÉRDIDAS, PASIVOS Y DAÑOS QUE RESULTEN DEL USO DEL PROGRAMA POR PARTE DE USTED O DEL CLIENTE, INCLUIDOS, ENTRE OTROS, LESIONES PERSONALES Y DAÑOS A LA PROPIEDAD (INCLUIDOS, ENTRE OTROS,

SYSTEMS, HEATING AND COOLING SYSTEMS AND OTHER ASSETS, PROPERTY OR ITEMS AT THE LOCATION).

b. UNLESS PROHIBITED OR RESTRICTED BY LAW, ECOLAB'S, ITS AFFILIATES', AND ITS AND THEIR RESPECTIVE LICENSORS' CUMULATIVE AGGREGATE LIABILITY FOR CLAIMS ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THESE TERMS SHALL NOT EXCEED THE AGGREGATE FEES PAID BY CUSTOMER TO ECOLAB DURING THE TRAILING SIX-MONTH PERIOD PRIOR TO THE DATE ANY SUCH CLAIM AROSE.

c. UNLESS PROHIBITED OR MODIFIED BY LAW AND EXCEPT FOR GROSS NEGLIGENCE, WILLFUL MISCONDUCT, AND FRAUD, NEITHER ECOLAB, NOR ITS AFFILIATES NOR ANY OF ITS OR THEIR RESPECTIVE LICENSORS WILL BE LIABLE TO YOU OR TO CUSTOMER FOR ANY INDIRECT, ECONOMIC, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, EXEMPLARY, PUNITIVE OR SPECIAL DAMAGES, WHETHER DIRECT OR INDIRECT, OR ANY LOST PROFITS, LOSS OF BUSINESS REVENUES OR EARNINGS, LOSS OF USE, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, LOSS OF SAVINGS, LOSSES BY REASON OF COST OF CAPITAL, A FAILURE TO REALIZE EXPECTED SAVINGS, OR DELAYS, LOSS OR INTERRUPTION OF SERVICE, SYSTEMS OR SYSTEMS SERVICE FAILURES, MALFUNCTION OR SHUTDOWN, OR FOR ANY USE,

DAÑOS O PÉRDIDAS A LOS SISTEMAS INFORMÁTICOS, SOFTWARE, SISTEMAS DE TRATAMIENTO DE AGUA, SISTEMAS DE CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN DEL CLIENTE Y OTROS ACTIVOS, PROPIEDADES O ELEMENTOS EN EL LUGAR).

b. A MENOS QUE LO PROHIBA O RESTRINJA LA LEY, LA RESPONSABILIDAD TOTAL ACUMULADA DE ECOLAB, SUS AFILIADAS Y SUS RESPECTIVOS LICENCIANTES POR RECLAMACIONES QUE SURJAN DE O EN RELACIÓN CON ESTOS TÉRMINOS NO EXCEDERÁ LAS TARIFAS TOTALES PAGADAS POR EL CLIENTE A ECOLAB DURANTE EL PERÍODO DE SEIS MESES ANTERIOR A LA FECHA EN QUE SURGIÓ DICHA RECLAMACIÓN.

c. A MENOS QUE LA LEY LO PROHIBA O MODIFIQUE, Y EXCEPTO EN CASO DE NEGLIGENCIA GRAVE, DOLO Y FRAUDE, NI ECOLAB, NI SUS AFILIADAS, NI NINGUNO DE SUS RESPECTIVOS LICENCIANTES SERÁN RESPONSABLES ANTE USTED O ANTE EL CLIENTE POR DAÑOS INDIRECTOS, ECONÓMICOS, CONSECUENTES, INCIDENTALES, EJEMPLARES, PUNITIVOS O ESPECIALES, YA SEAN DIRECTOS O INDIRECTOS, NI POR LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE INGRESOS O GANANCIAS COMERCIALES. PÉRDIDA DE USO, PÉRDIDA O CORRUPCIÓN DE DATOS, PÉRDIDA DE AHORROS, PÉRDIDAS POR RAZÓN DEL COSTO DE CAPITAL, FALTA DE REALIZACIÓN DE LOS AHORROS ESPERADOS, O RETRASOS, PÉRDIDA O INTERRUPCIÓN DEL SERVICIO, FALLAS EN EL SERVICIO DE LOS SISTEMAS O SISTEMAS, MAL FUNCIONAMIENTO O APAGADO, O POR CUALQUIER USO, INTERRUPCIÓN, DEMORA O

INTERRUPTION, DELAY OR INABILITY TO USE THE PROGRAM OR THE FAILURE TO TRANSFER, READ OR TRANSMIT INFORMATION, FAILURE TO UPDATE OR PROVIDE CORRECT INFORMATION, SYSTEM INCOMPATIBILITY OR PROVISION OF INCORRECT COMPATIBILITY INFORMATION OR ANY BREACHES IN SYSTEM SECURITY, DIRECTLY OR INDIRECTLY ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH, THE PROGRAM OR ACTIONS UNDER THESE TERMS, WHETHER OR NOT SUCH DAMAGES COULD REASONABLY BE FORESEEN OR THEIR LIKELIHOOD HAS BEEN DISCLOSED TO ECOLAB, AND REGARDLESS OF WHETHER A CLAIM IS BASED ON CONTRACT, WARRANTY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY), VIOLATION OF ANY APPLICABLE UNFAIR OR DECEPTIVE TRADE PRACTICES ACT, OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE PRINCIPLE.

INCAPACIDAD PARA USAR EL PROGRAMA O LA FALLA EN LA TRANSFERENCIA, LECTURA O TRANSMISIÓN DE INFORMACIÓN, FALTA DE ACTUALIZACIÓN O PROPORCIONAR INFORMACIÓN CORRECTA, INCOMPATIBILIDAD DEL SISTEMA O PROPORCIONAR INFORMACIÓN DE COMPATIBILIDAD INCORRECTA O CUALQUIER VIOLACIÓN DE LA SEGURIDAD DEL SISTEMA, QUE SURJA DIRECTA O INDIRECTAMENTE DEL PROGRAMA O LAS ACCIONES EN VIRTUD DE ESTOS TÉRMINOS, O EN RELACIÓN CON ELLOS, INDEPENDIENTEMENTE DE QUE DICHOS DAÑOS PUEDAN PREVERSE RAZONABLEMENTE O DE QUE SU PROBABILIDAD SE HAYA DIVULGADO A ECOLAB, E INDEPENDIENTEMENTE DE SI UNA RECLAMACIÓN SE BASA EN UN CONTRATO, GARANTÍA, RESPONSABILIDAD CIVIL (INCLUIDA LA NEGLIGENCIA Y LA RESPONSABILIDAD ESTRUCTA), VIOLACIÓN DE CUALQUIER LEY DE PRÁCTICAS COMERCIALES DESLEALES O ENGAÑOSAS APLICABLE, O CUALQUIER OTRO PRINCIPIO LEGAL O EQUITATIVO.

14. Indemnity.

- a. Customer shall defend, indemnify and hold harmless Ecolab and its Affiliates, and its and their respective officers, directors, employees and representatives, from and against all claims, judgments, damages, liabilities, actions, demands, costs, expenses, and losses, including, without limitation, reasonable attorneys' fees and costs related thereto ("Claims"), resulting from, arising out of, or in connection with or related to: (i) Customer's, its Authorized Users' or its Affiliates, and your, use or misuse of the Program or materials or information related thereto; or (ii) violation of

14. Indemnización.

- a. El Cliente defenderá, indemnizará y eximirá de responsabilidad a Ecolab y sus Afiliadas, así como a sus respectivos funcionarios, consejeros, empleados y representantes, de y contra todas las reclamaciones, juicios, daños, responsabilidades, acciones, demandas, costos, gastos y pérdidas, incluidos, entre otros, los honorarios razonables de abogados y los costos relacionados con los mismos ("Reclamaciones"), que resulten de, surjan de, o en relación con, o estén relacionados con: (i) el uso o mal uso del Programa por parte del Cliente, sus Usuarios Autorizados o sus Afiliadas, y su uso indebido del Programa o de los materiales o información relacionados

any Applicable Law by Customer, its Affiliates, Authorized Users, you, or any other third party on behalf of Customer. Customer's obligations under this Section 14 will not apply to the extent any Claims are the result of Ecolab's gross negligence or willful misconduct. Ecolab will promptly notify Customer in writing of the respective Claim, and will permit the Customer to investigate, settle, defend and solely control such defense or settlement, provided that such settlement does not impose obligations upon Ecolab. Ecolab will reasonably cooperate, at Customer's cost, in the investigation and defense of such matters. Ecolab will have the right, but not the obligation, to be represented by counsel of its own selection and at its own sole expense.

- b. If a credible claim is made by a third party that the Program or any portion thereof infringes a U.S. patent, copyright, trademark or misappropriates a trade secret, upon receipt of Customer's prompt written notice of such Claim, Ecolab will have the option, in its sole discretion, to (i) replace such Program with software that is non-infringing; (ii) modify such Program to make it non-infringing; or (iii) remove such Program and refund to Customer all applicable fees paid to Ecolab after deduction of an appropriate charge based on use by Customer prior to such removal of such Program. The foregoing is your and Customer's sole remedy, and Ecolab's sole responsibility, for any Claim of third-party infringement based on the Program. The foregoing shall not apply in the event any Claim arises out of (a) any Program that has been altered or modified by any party other than Ecolab or (b) the use of any Program in combination with other product, equipment or materials not furnished directly by Ecolab. Notwithstanding anything to the contrary herein, Ecolab will have no

con el mismo; o (ii) violación de cualquier Ley Aplicable por parte del Cliente, sus Afiliadas, Usuarios Autorizados, usted o cualquier otro tercero en nombre del Cliente. Las obligaciones del Cliente en virtud de esta Sección 14 no se aplicarán en la medida en que las Reclamaciones sean el resultado de negligencia grave o dolo de Ecolab. Ecolab notificará de inmediato al Cliente por escrito sobre la Reclamación respectiva y permitirá que el Cliente investigue, resuelva, defienda y controle únicamente dicha defensa o acuerdo, siempre que dicho acuerdo no imponga obligaciones a Ecolab. Ecolab cooperará razonablemente, a expensas del Cliente, en la investigación y defensa de dichos asuntos. Ecolab tendrá el derecho, pero no la obligación, de ser representado por un abogado de su propia elección y a su propio costo.

- b. Si un tercero presenta una reclamación creíble de que el Programa o cualquier parte del mismo infringe una patente, derechos de autor, marca comercial o se apropia indebidamente de un secreto industrial de EE. UU., al recibir la notificación por escrito inmediata del Cliente de dicha Reclamación, Ecolab tendrá la opción, a su entera discreción, de (i) reemplazar dicho Programa con software que no infrinja; (ii) modificar dicho Programa para que no infrinja; o (iii) eliminar dicho Programa y reembolsar al Cliente todas las tarifas aplicables pagadas a Ecolab después de la deducción de un cargo apropiado basado en el uso por parte del Cliente antes de dicha eliminación de dicho Programa. Lo anterior es su único recurso y el del Cliente, y la única responsabilidad de Ecolab, por cualquier Reclamación de infracción de terceros basada en el Programa. Lo anterior no se aplicará en caso de que surja una Reclamación de (a) cualquier Programa que haya sido alterado o modificado por cualquier parte que no sea Ecolab o (b) el uso de cualquier Programa en combinación con otros productos, equipos o materiales no suministrados directamente por Ecolab. Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en el

liability for any Claim based on or relating to: (i) Customer Data as provided or made available by Customer; (ii) any modification of the Program not authorized in writing by Ecolab; or (iii) the use of the Program other than in accordance with these Terms.

presente documento, Ecolab no tendrá ninguna responsabilidad por cualquier Reclamación basada en o relacionada con: (i) los Datos del Cliente proporcionados o puestos a disposición por el Cliente; (ii) cualquier modificación del Programa no autorizada por escrito por Ecolab; o (iii) el uso del Programa de otra manera que no sea de acuerdo con estos Términos.

15. Assignment. Customer shall not assign or otherwise transfer any of its rights, or delegate or otherwise transfer any of its obligations or performance, under these Terms, in each case whether voluntarily, involuntarily, by operation of law, merger, change of control, consolidation, reorganization or otherwise, without Ecolab's prior written consent, which consent Ecolab may give or withhold in its sole discretion. No delegation or other transfer will relieve Customer of any of its obligations or performance under these Terms. Ecolab may assign all or part of these Terms without Customer's consent.

15. Cesión. El Cliente no cederá ni transferirá ninguno de sus derechos, ni delegará ni transferirá de otro modo ninguna de sus obligaciones o desempeño, en virtud de estos Términos, en cada caso, ya sea de forma voluntaria, involuntaria, por aplicación de la ley, fusión, cambio de control, consolidación, reorganización o de otro modo, sin el consentimiento previo por escrito de Ecolab, consentimiento que Ecolab puede otorgar o denegar a su entera discreción. Ninguna delegación u otra transferencia eximirá al Cliente de ninguna de sus obligaciones o desempeño en virtud de estos Términos. Ecolab puede ceder la totalidad o parte de estos Términos sin el consentimiento del Cliente.

16. General.

- a. You agree that any representations and warranties made by you together with any covenants or obligations you have assumed in these Terms shall be made jointly and severally with Customer.
- b. Neither you nor Customer, on the one hand, or Ecolab, on the other hand, will incur any liability to the other Party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform any or all parts of these Terms if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences or causes beyond the reasonable control and without the gross negligence of the applicable Party (each such event, "Force Majeure"). Such events and occurrences would include, without limitation, acts of God, strikes, lock outs, riots, acts of war, earthquakes, fires, pandemics, and explosions. For the avoidance of doubt, Customer's inability to pay the applicable fees to Ecolab for any reason shall not constitute an event of Force Majeure.

16. General.

- a. Usted acepta que cualquier declaración y garantía hecha por usted, junto con cualquier pacto u obligación que haya asumido en estos Términos, se hará conjunta y solidariamente con el Cliente.
- b. Ni usted ni el Cliente, por un lado, ni Ecolab, por el otro, incurrirán en responsabilidad alguna ante la otra Parte por cualquier pérdida o daño resultante de cualquier retraso o incumplimiento de cualquiera o todas las partes de estos Términos si dicho retraso o incumplimiento es causado, en su totalidad o en parte, por eventos, sucesos o causas fuera del control razonable y sin la negligencia grave de la Parte correspondiente (cada uno de estos eventos, "Fuerza Mayor"). Tales eventos y sucesos incluirían, sin limitación, casos fortuitos, huelgas, cierres patronales, disturbios, actos de guerra, terremotos, incendios, pandemias y explosiones. Para evitar dudas, la incapacidad del Cliente para pagar las tarifas aplicables a Ecolab

por cualquier motivo no constituirá un evento de Fuerza Mayor.

- c. These Terms shall be governed by and construed in accordance with (i) if Ecolab or its Affiliate that are invoicing Customer for any Program are located in the United States, the laws of the State of Minnesota without regard to any conflicts of laws rules, provisions or statutes (ii) if Ecolab's Affiliate, that is invoicing Customer for any Program, is located outside the United State, the laws of the jurisdiction in which the local Ecolab affiliate is located. In the event a dispute arising under these Terms results in litigation, the non-prevailing Party shall pay the court costs and reasonable attorneys' fees of the prevailing Party. The Parties agree that the exclusive jurisdiction for resolution of any disputes arising out of or in connection with these Terms shall be (x) competent courts in the State of Minnesota where Ecolab or any Affiliate invoicing Customer is located in the United States and (ii) where any Ecolab Affiliate invoicing Customer is located outside the United States, any competent courts in the jurisdiction in which the Ecolab Affiliate is located. The Parties agree that the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to these Terms.
- d. Notice to Ecolab: Any notice or other communication required or permitted hereunder shall be given in writing to Ecolab at 1 Ecolab Place, St. Paul, Minnesota, 55102 USA, Attn: General Counsel, or DigitalAgreements@ecolab.com, or at such other addresses as shall be given by Ecolab to Customer in writing. Such notice shall be deemed to have been given when (a) delivered personally, (b) sent via certified mail (return receipt requested) (c) sent via cable,
- c. Estos Términos se regirán e interpretarán de acuerdo con (i) si Ecolab o su Afiliado que facturan al Cliente por cualquier Programa se encuentran en los Estados Unidos, las leyes del Estado de Minnesota sin tener en cuenta las normas, disposiciones o estatutos de conflicto de leyes, (ii) si la Afiliada de Ecolab, que factura al Cliente cualquier Programa, se encuentra fuera de los Estados Unidos, las leyes de la jurisdicción en la que se encuentra la afiliada local de Ecolab. En el caso de que una controversia que surja en virtud de estos Términos resulte en un litigio, la Parte no vencedora pagará los costos judiciales y los honorarios razonables de los abogados de la Parte vencedora. Las Partes acuerdan que la jurisdicción exclusiva para la resolución de cualquier controversia que surja de o en relación con estos Términos será (x) los tribunales competentes en el estado de Minnesota donde Ecolab o cualquier Cliente que factura a una Afiliada se encuentre en los Estados Unidos y (ii) donde cualquier Cliente que factura a una Afiliada de Ecolab se encuentre fuera de los Estados Unidos, cualquier tribunal competente en la jurisdicción en la que se encuentre la afiliada de Ecolab. Las Partes acuerdan que la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías no se aplicará a estos Términos.
- d. Notificación a Ecolab: Cualquier notificación u otra comunicación requerida o permitida en virtud del presente documento se enviará por escrito a Ecolab a 1 Ecolab Place, St. Paul, Minnesota, 55102 EE. UU., Atención: Director Jurídico o DigitalAgreements@ecolab.com, o a cualquier otra dirección que Ecolab proporcione al Cliente por escrito. Dicha notificación se considerará entregada cuando (a) se entregue personalmente, (b) se envíe por correo certificado (con acuse de recibo), (c) se envíe por cable,

telegram, telex, or email (all with confirmation of receipt), or (d) by recognized air courier service. Notice to Customer: Ecolab may provide any notice to Customer using electronic means, whether through the Program or email. Notices sent by email shall be deemed to have been given when Ecolab sends the email and notices sent via the Program shall be deemed given when posted. If Ecolab sends notice by email, it shall use the email address affiliated with your Account.

telegrama, télex o correo electrónico (todo con acuse de recibo), o (d) por un servicio de mensajería aérea reconocido. Aviso al Cliente: Ecolab puede proporcionar cualquier aviso al Cliente por medios electrónicos, ya sea a través del Programa o por correo electrónico. Los avisos enviados por correo electrónico se considerarán entregados cuando Ecolab envíe el correo electrónico y los avisos enviados a través del Programa se considerarán entregados cuando se publiquen. Si Ecolab envía una notificación por correo electrónico, deberá utilizar la dirección de correo electrónico afiliada a su Cuenta.

e. The Parties agree that these Terms may be modified at any time by Ecolab by posting a revised version on the Ecolab web page (and appropriately linked on the Program login or other pages upon which these Terms previously appeared), or by otherwise notifying you in accordance with Section 16(d) above. The modified terms will become effective, unless otherwise agreed in these Terms, upon posting, or, if Ecolab notifies Customer via another method, as stated in such message. By continuing to use the Program after the effective date of any amendments or modifications to these Terms, Customer agrees to be bound by the modified terms.

e. Las Partes acuerdan que Ecolab puede modificar estos Términos en cualquier momento mediante la publicación de una versión modificada en la página web de Ecolab (y la vinculación adecuada en el inicio de sesión del Programa u otras páginas en las que aparecían anteriormente estos Términos), o mediante una notificación de otro modo de acuerdo con la Sección 16(d) anterior. Los términos modificados entrarán en vigencia, a menos que se acuerde lo contrario en estos Términos, en el momento de su publicación o, si Ecolab notifica al Cliente a través de otro método, como se indica en dicho mensaje. Al continuar utilizando el Programa después de la fecha de entrada en vigor de cualquier reforma o modificación a estos Términos, el Cliente acepta estar sujeto a los términos modificados.

f. These Terms are executed in the English language. To the maximum extent permitted by law, in the event a conflict arises between the terms of the English version and any translation into any other language, the terms of the English version shall prevail. Translations of these Terms into any language other than English are for informational purposes only. The parties agree that these Terms and all documents relating to these Terms are written in the English language and no

f. Los presentes Términos están redactados en idioma inglés. En la medida máxima permitida por la ley, en caso de conflicto entre los términos de la versión en inglés y cualquier traducción a cualquier otro idioma, prevalecerán los términos de la versión en inglés. Las traducciones de estos Términos a cualquier otro idioma que no sea el inglés tienen únicamente fines informativos. Las partes acuerdan que estos Términos y todos los documentos relacionados con estas están redactados en idioma inglés y que ninguna traducción de dichos

translation of any such document
shall be binding on either party.

documentos será vinculante para ninguna
de las partes.